

Covid-19 Antragsformular  
**Bauspardarlehen: Aussetzung & Verlängerung**

Covid-19 Modulo di richiesta  
**Mutuo risparmio casa: sospensione & allungamento**

Der / die Unterzeichnete/n

Il / La / I sottoscritto/a/i

Vorname & Nachname:  
Nome & cognome:

Steuernummer:  
Codice fiscale:

Adresse:  
Indirizzo:

Telefonnr.:  
Telefono:

E-Mail Adresse / PEC:  
Indirizzo e-mail / PEC:

Geburtsdatum & -ort:  
Data & luogo di nascita:

hat aufgrund der Auswirkungen der Maßnahmen zur Bekämpfung der COVID-19 Krise auf den Arbeitsmarkt Schwierigkeiten erlitten;

a causa dell'impatto delle misure adottate per combattere la crisi COVID-19 sul mercato del lavoro;

**ERSUCHT UM:**

**RICHIEDE:**

**Aussetzung der fälligen Raten ab der Rate \_\_\_\_\_ bis 31.03.2021 mit gleichzeitiger Verlängerung der Laufzeit**

**una sospensione delle rate scadenti dal \_\_\_\_\_ fino al 31.03.2021 e contestuale allungamento della durata**

für folgendes Bauspardarlehen:  
Nr.: \_\_\_\_\_

per il seguente mutuo risparmio casa:  
n°: \_\_\_\_\_

**ERKLÄRT:**

- a. dass die Anfrage im eigenen Interesse gestellt wird;
- b. dass alle angeführten Daten der Wahrheit entsprechen;

**DICHIARA:**

- a. che la richiesta è effettuata nel proprio interesse;
- b. che tutti i dati forniti sono corretti e veritieri;

**NIMMT ZUR KENNTNIS UND BESTÄTIGT:**

- i. dass weitere Informationen und Unterlagen eventuell an die Bank erbracht werden müssen;
- ii. dass die wirtschaftlichen und vertraglichen Bedingungen der oben aufgelisteten Finanzierungen vollinhaltlich wirksam bleiben und hiermit ausdrücklich bestätigt werden; es handelt sich somit um keine Novation;
- iii. dass die persönlichen und dinglichen

**PRENDE ATTO E CONFERMA:**

- i. che potranno essere richieste da parte del concedente informazioni o documenti integrativi;
- ii. che le condizioni economiche e contrattuali dei citati finanziamenti rimangono pienamente efficaci e di conseguenza espressamente confermate; non si tratta quindi di una novazione;
- iii. che le garanzie personali e reali collegate al

Sicherheiten, die die obige Finanzierung besichern (falls zutreffend), vollinhaltlich wirksam bleiben und von den jeweiligen Garantiegebern ausdrücklich bestätigt werden müssen, sofern erforderlich;

- iv. dass dieser Antrag im Rahmen einer umsichtigen Geschäftsgebarung und unter Beachtung der internen Vorschriften der Bank bewertet wird und innerhalb von 30 Arbeitstagen ab dem Datum dieses Antrags beantwortet wird.

relativo finanziamento (se esistenti) rimangono pienamente efficaci e di conseguenza devono essere espressamente confermate dai rispettivi garanti, ove necessario;

- iv. che la presente richiesta verrà valutata secondo il principio di sana e prudente gestione e nel rispetto delle procedure interne della banca, che fornirà un esito entro 30 giorni lavorativi dall'inoltro della presente richiesta.

\_\_\_\_\_, am / il \_\_\_\_\_

Der / die Antragsteller/in  
Il / La richiedente

\_\_\_\_\_